

Ezüstös hóban száll le a karácsony,...

Vers:Dezső Kosztolányi;Karácsony./Christmas/.
Ének:Magyar Karácsony

Allegretto ♩ = 100

Kötve,szöveg tempóhoz igazítva
Szabadon,elbeszélve.=Lento,Rubato

Composer:
Imre Lovas/Imre

(e - ső - ben)
1.E - züs - tös hó-ban száll_ le a ka - rá csony a kály - ha zúg, a hó - e-sés
2.Kik mesz - sze vol-tak most mind ősz-sze jön - nek; a per - cet é - des szó - val üt -
3.Fe - nyő sza-gú a lég_ és a sa - rok - ba;_ e-züst tü - kör - ből bó - kol a

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

4.És (cseng) az é - nek á - hi - tat-ba zöng- ve... Csak a ha-vas pusz-tán a né -

1.sű - rű; a lám - pa fény a - rany - lik a ka - lá - cson,_
2.ni el,s a - míg a tél a meg - fa - gyott me - ző - ket_
3.Fenyő - fa, a jó ba - rát To - kaj - bor kor - só - hoz - von._

5

S.
A.

T.
B.

4.ma/csönd-be sír föl az ég - be egy - egy kó-sza moz - dony;..

1.a koc - ka pö - rög, gó - zöl_ a tej_ sű - rű.
2.Kar - col - ja él - les, je - ges kék, jég - kör - me - ivel.
3.A jó asz - szo - nyom azt - tán_ ma - gam - hoz_ vonom.

9

S.
A.

T.
B.

4.Vé - le sír ég - be "já - szol - ban" sí - ró_ kis - dedünk.

#A Verset kikellet egészíteni az ének rendezett rendje miatt,hogy énekelhető legyen.Ara gondolok,hogy a cenzúra,kitörölt bizonyos vers-sorokat.A klasszikus vers szerzőjéről nem hinném,hogy a harmadik versszakot kevesebb magáhangzókkal,az utolsó versszakot,pedig egy sorral kevesebben írta volna meg./Pro és Kontra./Az első vers:Ha a kályha zúg,nem pedig duruzsol,akkor pedig nagyon hideg a tél,nem pedig enyhe.Írja a hóesés sűrű,tehát nem lehet havas eső.E miatt szebbnek találom indítani ezüstös hóban szóval. Harmadik versszakban a "rakott fa"lett a modern világhoz igazítva fenyőfára.Mert a megraklak ige mai világban inkább pejoratív értelmet kapott.Inkább megfelelne a díszített,vagy a díszes szépfa kifejezés.A korszóhoz von nem fér el,túl sok magáhangzó.A Tokajbor szóval pedig magyarossá vált a karácsony.Tehát annyit a régi irodalmi mű mai-kor igényeihez igazításáról a rendezésről,s annak megújításáról.

Versus:English: Google translator:

Silver Rain comes down to Christmas,the stove bluster,the dense snowfall;the lamp bears the brioche,The Cube twirl,steamed milk thick.
Who were far,all together now;minutes to knock outh the sweet words,while in the winter the frozen fields scratch crisp,ice-blue circle since.
Odor in the air and the pine corner;silver mirror compliment the stacked wood,a good friend of von wine jug.
Ding and devotion of chanting...Only the snowy merely the silence;grave up to the sky train a stray.

The origin of the text Pázmány Péter Electronic Library-the Hungarian Christian literature repository.